Deputy Dean: Allied Health and Nursing Sciences
Tel: (012) 521-4264
Fax: (012) 521-3929
E-mail: nebrahim@medunsa.ac.za
Box 159
MEDUNSA
0204

MEDUNSA

The Editors
The South African Radiographer

Professor C F van der Merwe, Acting Dean of the Medical Faculty of Medicine at MEDUNSA, gave me the attached poem this morning. He has a keen interest in the History of Medicine and compiled the attached poem as a tribute to Bertha Röentgen. The poem is written in Afrikaans and I am sure that you will agree it is indeed very touching.

I have asked Professor van der Merwe permission to submit the poem for publication in The South African Radiographer and he has agreed. I hope that you find it as interesting as I have.

Kind regards

MRS N EBRAHIM
SENIOR LECTURER: DEPARTMENT OF RADIOGRAPHY
DEPUTY DEAN: ALLIED HEALTH AND NURSING SCIENCES

4 March 2004

Vir Bertha Röentgen

Liewe Bertha, toe jy op daardie Novemberdag
in die jaar van ons Heer 1895
die opgewonde Wilhelm in sy donker laboratorium sien
langs die blakende plaat van platosianien
toe in die vakuumbuis die stroom so vloei;
het jy toe besef wat daardie gloei
aan jully twee se levwens ou verander?

Was jy, toe hy jou vra om jou regterhand
teen die plaat te druk
terwyl hy die skakel aan sou wrik
bang dat jy sou brand?

Het jy toe geweet wat die afbeelding
van beentjies en jou ring
wat stokkerig op die plaat sou spring
vir jul en on sou bring?

Bertha - hy was nie bang om eers sy eie regterhand
Voor die buis to hou, of dat dit hom sou skend,
Die skakel aan kon trek!

En toe hy in Neentienhonderd een
Die Nobelprys ontvang,
Het iemand toe vir jou alleen
ook ‘n blommekans omhang?

O, vrou uit Wurzburg, toe jy daardie dag
Uit gediestigheid jou hand uithow
Het jy daar ‘n weg ontvou
Tot dieper wete en genesing
van slopend pyn en slegte knesing.

Ons Eer joy nagedagtenis
en Dank joy ongevangenis

C F van der Merwe
November 1995